

收文	收文日期 1974年 10月 25日
NO. 53	檔案編號 128 字第 16 號

教育司署學校通告第一二五號

有關小學音樂教師進修班事

繼最近召開之柯爾夫學校音樂教學研討會後，本署擬續辦同類性質之音樂進修班若干個，蒙德國文化協會歌德學院院長俯允，進修班將假座香港中環德輔道中一四一號國際大廈十一樓歌德學院舉行。

音樂班之主要目的除示範如何有效地透過音樂與律動鼓勵音樂創作活動外，將同時提供運用柯爾夫樂器之基本訓練。

進修班將於十一月十三日開始每星期三舉行，連續上課五次。下午校教師可參加上午進修班（九時三十分至十一時三十分），而上午校教師則可參加下午進修班（二時三十分至四時三十分）。

參加上述進修班不能作為任何認可之資歷，惟達到全部出席次數之教師將獲「參加證書」。

由於名額有限，希各校長通知各音樂教師儘早填妥附表，於一九七四年十月三十一日（星期四）前交回教育司署九龍分署音樂組。

入選教師將另函通知。

此致

各小學校長

教育司 陶 建

包樂賢代行

一九七四年十月十八日



日 氏 李 新 職 文 外	文 外
游 學 署 樂 器 室	01

Ref. : MU/E/2<sup>II</sup>

Education Department,  
Hong Kong.

18th October 1974

GENERAL SCHOOLS CIRCULAR NO. 125/74  
Music Workshops for Primary School Music Teachers

As a sequel to the recent Seminar on the Orff tuition system a series of workshops will be held in the Goethe Institute, International Building, 11th floor, 141 Des Voeux Road, Central, Hong Kong, by kind permission of the Director.

The workshops are primarily aimed at providing a basic training in the use of Orff Instruments in addition to demonstrating their effectiveness in encouraging creative activities through music and movement.

Each workshop will consist of a series of five sessions and these will be held every Wednesday from 9.30 a.m. - 11.30 a.m. for P.M. Schools and 2.30 p.m. - 4.30 p.m. for A.M. Schools commencing Wednesday, 13th November 1974.

Attendance at the workshops cannot be considered as any kind of official qualification but certificates of attendance will be issued to teachers who complete the attendance requirements.

Acceptance of applicants may have to be limited and I should be grateful if Heads of Schools would bring the contents of this Circular to the attention of their music teachers and return the attached application forms not later than 31st October 1974 to:

Principal Inspector (Music)  
(Attn. : Mrs. Y.C. Yang)  
Music Section,  
Education Department,  
Kowloon Government Offices,  
405 Nathan Road, 6th floor,  
Kowloon.

Teachers accepted for the workshops will be notified in due course.

A. G. BROWN  
for Director of Education

Enclosure

To: Heads of Primary Schools



APPLICATION FORM

Ref.: E.D.

To : Principal Inspector (Music),  
(Attn. : Mrs. Y.C. Yang),  
Music Section,  
Education Department,  
Kowloon Government Offices,  
405 Nathan Road, 6th floor,  
Kowloon.

Music Workshops

The following teacher(s) from this school wishes/wish to participate in the above workshops.

Name in Eng. & Chinese	Qualification with Dates			Course preferred
Mr. / Mrs. / Miss	College of Ed.	Music elect. or non-elect.	Exam. passed	(Please put down A or B .)

Note: A for P.M. teachers  
B for A.M. teachers

Head of School :

Name of School :

Type of School :

Address :

Telephone No. :

Signed: \_\_\_\_\_  
Headteacher/Supervisor

Date : \_\_\_\_\_



收文 NO. 50	收文日期 1934年 10月 15日 檔案編號: 少年警訊 12號
--------------	--------------------------------------

教育司署學校通告第一二一號

有關電視節目「少年警訊」事

隨此通告附有警察公共關係總主任致各校校長函。

茲請各校校長將該函內容通知各學生，並協助警方鼓勵學生加入為「少年警訊」會會員。

右通告

各校校長

教育司

陶建

包樂賢代

一九七四年十月十日

Ref.: ED(GR) 3175/64<sup>III</sup>

ED(GR) 3175/64	EDUCATION DEPARTMENT
HONG KONG	HONG KONG

10th October, 1974

GENERAL SCHOOLS CIRCULAR NO. 121 /74

Television Programme: "Junior Police Call"

Attached to this circular is a copy of a self-explanatory letter from the Chief Public Relations Officer of the Royal Hong Kong Police Force, addressed to Heads of schools.

2. Heads of schools are requested to pass the information contained in the letter to all pupils and to assist the Police by encouraging their pupils to respond to the invitation to become "Junior Police Call" members.

A.G. BROWN  
for Director of Education

To: Heads of all Schools/Colleges

AGB/JW/ie



敬啓者：自本年六月份始，無綫及麗的中文台開始每週播映一項新電視節目「少年警訊」。目前該節目僅限於以中文播放，吾人刻正考慮在英文電視台播放之。

「少年警訊」節目乃由香港電台電視製作部詹小萍編導，警察公共關係科高保堃總督察提供資料及警察少年學員林嘉華主持者。

編製「少年警訊」之目的，在喚起青少年對警務工作之興趣，亦在使青少年有機會協助警隊遏止罪案。為鼓勵青少年親自參與抗匪行動，有關方面又特別成立一「少年警訊」會，廣收會員。有意參加者可以書面申請，並於申請書背後附以家長或監護人之簽名，以示允許申請人入會。

該節目之內容大致爲：

一、將最近發生之罪案過程簡略描述，藉以呼籲在上課下課途中、從窗戶外望、或剛巧乘車路過現場而目擊罪案發生之人士向警方提供綫索。

二、向觀眾提供匪車號碼等等資料，並鼓勵少年警訊之會員以紙筆記下有關之資料，以便於有所發現時，隨時通知警方。

三、向觀眾提供防盜指南，促請市民密切注意保障人身及家居門戶安全。此類指南不但足以喚起市民之責任感，亦可增加一般人士對節目本身之興趣。

警方為協助編製該節目及與各方面人士保持聯絡起見，特於梅理大樓警察公共關係科設立一小組，辦理有關「少年警訊」之一切事務，如製發會員証等。該小組的成員均為女警人員，組長則為一女警務督察。茲特附上申請表格及會員証各一份，供閣下參考。

警方費時耗力編製「少年警訊」節目，足見其確具建立青少年與警察間橋樑之決心。吾人歡迎青少年踴躍申請入會，加強「少年警訊」會之實力，同心協力使本港成爲一治安綏靖之樂土。

余敢請閣下鼎力支持「少年警訊」，向貴校學生闡述該特輯之目的，鼓勵學子積極參與抗匪行列。吾人亦計劃於不久之後舉辦一項有獎之「青少年如何協助警察」問答比賽，獲得頭獎之四名參加者將獲得於明年八月間免費前往英國遊覽兩週之大好機會。

最後，余謹代表警方方向閣下致意，並望閣下惠予合作，盡量宣傳「少年警訊」節目及「少年警訊」會。

此致

貴校校長

一九七四年九月十八日

警察公共關係總主任凌基理啓

備註：自十月五日（星期六）起，「少年警訊」將於每星期六下午六時五十分至七時在無綫電視翡翠台及七時四十五分至五十五分在麗的電視第一台播映。